


PERSONAL INFORMATION Letizia Vaglia



 385, Via Pecorari, Nocera Superiore, 84015, (SA) Italy

 +393488229403

 Leti1990@hotmail.it

Sex F | Date of birth 26/06/1990 | Nationality Italian

JOB APPLIED FOR Professional Translator

WORK EXPERIENCE

2008-2015 Private Lessons

Private Lessons of English, Arabic, Latin, Italian to high school and university students

Business or sector **Teaching**

WORK EXPERIENCE

September 2012 – **Stage**

November 2012 Toursim Office

Giving information and helping tourists who were visiting my town and Amalfi Coast

Business or sector **Tourism**

WORK EXPERIENCE

August 2014 Localization

AiSteps Messenger Social App

Eng-Ita translation of various documents (different formats : Excel, Word, Notepad etc.) for the construction of "AiSteps" website and relative app for smartphone

Business or sector **Translation (English-Italian)**

WORK EXPERIENCE

September 2014 –
November 2014

Stage

Foreigners Office

Giving information to foreigners who lived in town, and helping them with their bureaucratic issues

Business or sector **Hospitality**

WORK EXPERIENCE

2014 – Present

Professional Translator

Freelance translations + Collaboration with international agencies.

Fields of specialization : Advertising / Public Relations, Poetry & Literature, Linguistics, Internet, e-Commerce, Games / Video Games, Food & Drink, Cosmetics, Beauty, Cinema, Film, TV, Drama, Art, Arts & Crafts, Painting, Tourism & Travel, Agriculture, Insurance, International Org/Dev/Coop Law (general), Marketing / Market Research, Media / Multimedia, Medical (general), Photography/Imaging (& Graphic Arts), Textiles / Clothing / Fashion, Transport / Transportation / Shipping, Computers (general), Journalism, IT (Information Technology), Business/Commerce (general), Education / Pedagogy, Engineering (general), Finance (general), Folklore, General / Conversation / Greetings, Letters Certificates, Diplomas, Licenses, CVs

▪ CAT TOOLS : SDL TRADOS 2015

Business or sector Translation (English-Italian, Arabic-Italian, French-Italian and viceversa)

WORK EXPERIENCE

2015 – Present

Collaboration with Salerno Court

Translation of legal documents for Salerno Court

Business or sector Translation (Legal)

WORK EXPERIENCE

2016

Translation of newspaper articles

Collaboration with Arabpress, online newspaper about the Arab world

Business or sector Translation (Arabic-Italian)

EDUCATION AND TRAINING

2009-2013 **Master's Degree in "Compared Literatures and Cultures"**

University "L'Orientale", Naples

- In-depth study of two foreign Languages (English and Arabic) and their relative cultures and Literatures
- Intense training in the translation of the languages studied
- Final Mark : 110 cum laude /110

EDUCATION AND TRAINING

2013-2015 **Degree in "Linguistic and Cultural Mediation"**

University "L'Orientale", Naples

- In-depth study of two foreign Languages (English and Arabic) and their relative cultures and Literatures
- Intense training in the translation of the languages studied
- Final Mark : 110 cum laude /110

EDUCATION AND TRAINING

2004-2009 High School Degree

- Languages Studied : English and French
- Acquisition of a complete education
- Final Mark : 100/100

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Italian

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Arabic	B2	C2	B2	B2	C1
French	A2	B1	A2	A2	A2

Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Basic	Proficient	Proficient	Independent	Independent

Levels: Basic user - Independent user - Proficient user
[Digital competences - Self-assessment grid](#)

• CAT TOOLS : SDL TRADOS 2015

- Good command of office suite (word processor, spread sheet, presentation software)
- Email (good knowledge of outlook express)
- Internet

Publications and References

- <http://arabpress.eu/uno-sguardo-giordania-libano/74290/>
- <http://arabpress.eu/siria-un-destino-sospeso/74237/>
- <http://arabpress.eu/desiderio-di-pace/74128/>
- https://www.amazon.it/Lolocausto-Ungherese-Silenzio-Pio-XII/dp/1539171272/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1499418982&sr=8-1&keywords=%27olocausto+ungherese

[LINKEDIN PROFILE](https://www.linkedin.com/in/letizia-vaglia-097b10127/) : <https://www.linkedin.com/in/letizia-vaglia-097b10127/>
[PROZ.COM PROFESSIONAL PROFILE](http://www.proz.com/profile/2069146) : <http://www.proz.com/profile/2069146>

Other skills

- Ravenous Reader

Driving licence B